



広報かけがわ  
**Kakegawa**

**Prefeitura de Kakegawa**

Serviço de Intérprete (português) Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30


  
 Acesse aqui
   
**Veja o nosso site:**
  
 Guia Multilíngue de
   
 Informações sobre a
   
 Vida em Kakegawa

**Notícias** (お知らせ)

**Requerimento de Exames Médicos para o Ano Heisei 31(nendo)**

(平成31年度各種検診の申し込みについて)

Informações: Kenkō Zukuri-ka (☎23-8111)

A faixa etária descrita nos exames serão de acordo com a idade do requerente, na data de 1º de Abril de 2019, o requerimento do exame deve ser realizado até 31 de Julho (Quarta-feira).

1 mês antes da data do exame será enviado via correio o Jushinhyō (formulário de consulta).

※As pessoas que não possuírem este formulário não poderão realizar o exame.

◎**Àqueles que não realizaram os exames descritos abaixo no ano fiscal de 2018 e desejam realizar no ano fiscal de 2019, será necessário realizar requisição.**

※A mulheres que realizaram (o Exame de Câncer de Mama) no ano fiscal de 2017, não precisará requisição.

Exame Médico	Faixa etária de acordo com a idade na data de 1º de Abril de 2019	Taxas de exame	Período de Exames
Tuberculose e Câncer de Pulmão	Pessoas com 40 anos (ou acima)	¥100	Junho a Novembro
Câncer de Estômago	Pessoas com 37 anos (ou acima)	¥ 1,100	
Câncer de Próstata	Homens com 50 anos (ou acima)	¥ 1,000	Julho a Novembro
Câncer do Colo do Útero	Mulheres com 21 anos (ou acima)	¥ 1,200	Maio a Dezembro (Chutoen General Medical Center)
	Mulheres com 20 anos	Gratuito	
Câncer de Mama	Mulheres com 41 anos (ou acima) ※1 vez a cada 2 anos.	¥ 1,300	
	Mulheres com 40 anos	Gratuito	

◎**O exame mencionado abaixo será necessário requisição no ano fiscal de 2019**

Exame Médico	Faixa Etária de acordo com a idade na data de 1º de Abril de 2019	Taxas de exame	Período de Exames
Exame de Câncer do Intestino Grosso	Pessoas com 40 anos (ou acima)	¥410	Junho a Novembro (Kakegawa Iryō Center) ※Deverá comprar o recipiente de coleta de material.
Exame de Vírus de Hepatite	Pessoas com 39 anos a 70 anos e que ainda não tenham realizado este exame	¥500	Julho a Novembro (Kakegawa Iryō Center ou Subprefeituras)
	Pessoas com 40,45,50,55,60,65,70anos	Gratuito	
Exame de Osteoporose	Mulheres com 50,55 e 60 anos	¥1,000	Agosto a Novembro (Kakegawa Iryō Center)
Exame de Doença Periodontal	Pessoas com 40, 50, 60 e 70 anos	¥1,000	Julho a Outubro (Clínicas odontológicas da cidade)

**Procedimento para requerimento do exame**

**Data: Até 31 de Julho de 2019.**

☆ Diretamente no Kenkō Zukuri-ka ou nas subprefeituras de Daito e Osuka ou pelo TEL. (☎0537-23-8111), ou cartão postal para:

**Formulário para inscrição e maiores informações:**

Diretamente no setor Kenkō Zukuri-ka (Tokuiku Hoken Center), subprefeitura de Daito e Osuka.

〒436-0068 Kenkō Zukuri-ka Kakegawa-shi Goshobara 9-28

▶Contendo os seguintes dados: Nome do exame que pretende realizar, o código postal, endereço, data de nascimento, nome e telefone.

**Declaração e Restituição de Imposto**

(所得税・市県民税の申告は正しく早めに)

Informações: Kakegawa Zeimusho (☎22-5141)

Prefeitura de Kakegawa Shizei-ka Shiminzei kakari (☎21-1136)

**Período de realização:**

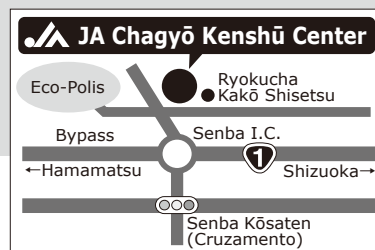
18 de Fevereiro(Segunda) a 15 de Março (Sexta) exceto Sábados e Domingos

**Horário:** Das 9:00 às 17:00 horas.

Obs: ※1 Não teremos intérpretes no local.

※2 Devido ao tempo gasto para realizar os trâmites, por favor, apresente-se até às 16:00 horas.

**Local:** Edifício J.A. Kakegawa-shi Chagyō Kenshū Center - Kakegawa-shi Senba 609-1



# Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう (救急医療のお知らせ)

Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.

## Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

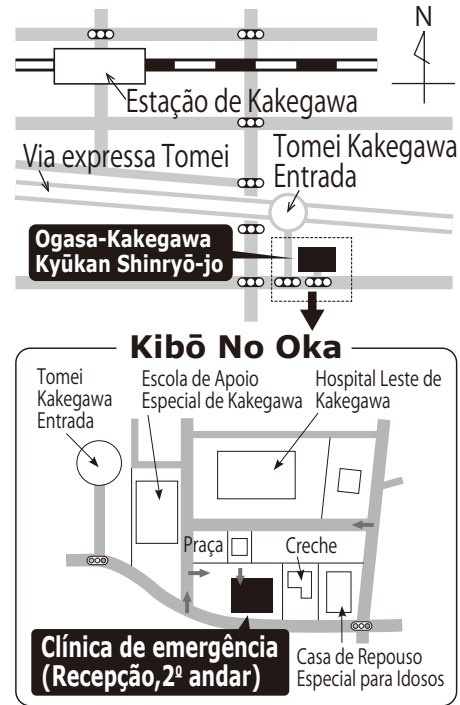
[Kibō No Oka] ☎0537-61-1299 [ Fax. 0537-61-1400 ]  
Local: Sugiya minami 1-1-30

**Segunda a Sexta-feira** げつ せん よう び やかん (月～金曜日(夜間))  
(atendimento noturno)  
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

**Domingos e Feriados** にち しゅくじつ (日・祝日)  
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
GEKA [Clínica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 〈午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)〉  
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 〈午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉  
\*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび (土曜日) 12:00~17:00 〈正午~午後5時〉

**Clínicas Médicas** しんりょう かいぎょういん (市内の開業医院)  
**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**  
〈診療可能な医院をご案内します〉  
**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111



mapa de referência

## Consulta médica regional do mês de Fevereiro がつ けんこうあんない (2月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよぼうせつしめつせつめいかい</small> (健診相談・予防接種説明会)	1	Sexta	Aos nasc. em Dezembro de 2018	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつしけんこうそうだん</small> (6か月児健康相談)	5	Terça	Aos nasc. em 1/Julho a 10/Julho/2018	Tokuiku Hoken Center
	15	Sexta	Aos nasc. em 11/Julho a 20/Julho/2018	
	22	Sexta	Aos nasc. em 21/Julho a 31/Julho/2018	
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつしけんこうしんさ</small> (1歳6か月児健康診査)	8	Sexta	Aos nasc. em 1/Julho a 10/Julho/2017	Tokuiku Hoken Center
	13	Quarta	Aos nasc. em 11/Julho a 20/Julho/2017	
	18	Segunda	Aos nasc. em 21/Julho a 31/Julho/2017	
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつしけんこうしんさ</small> (2歳2か月児健康診査)	5	Terça	Aos nasc. em 1/Novembro a 15/Novembro/2016	Tokuiku Hoken Center
	14	Quinta	Aos nasc. em Agosto de 2016 a Novembro de 2016	Daito Hoken Center
	15	Sexta	Aos nasc. em 16/Novembro a 30/Novembro/2016	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さいしけんこうしんさ</small> (3歳児健康診査)	6	Quarta	Aos nasc. em 1/Janeiro a 10/Janeiro/2016	Tokuiku Hoken Center
	19	Terça	Aos nasc. em 11/Janeiro a 20/Janeiro/2016	
	20	Quarta	Aos nasc. em 21/Janeiro a 31/Janeiro/2016	
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>りゅうじょうしょくきょうしつ</small> (離乳食教室)	27	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para os pais 13:15~13:30</b> <small>ママセミナー</small>	28	Quinta	Para os futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

### Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa